

**СПОГОДБА МЕЖДУ ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА
БЪЛГАРИЯ И КАБИНЕТА НА МИНИСТРИТЕ НА УКРАИНА
ЗА ВЗАИМНО ПРИЗНАВАНЕ НА ДОКУМЕНТИ ЗА
ОБРАЗОВАНИЕ, НАУЧНИ СТЕПЕНИ И НАУЧНИ ЗВАНИЯ**

**(ОДОБРЕНА С РЕШЕНИЕ № 630 ОТ 3 СЕПТЕМВРИ 2001 Г.
НА МИНИСТЕРСКИЯ СЪВЕТ. В СИЛА ОТ 24 ЮНИ 2002 Г.)**

Обн. ДВ. бр.78 от 13 Август 2002г.

Правителството на Република България и кабинетът на министрите на Украйна, наричани по-нататък "страните",

водени от желанието да развият двустранните отношения в областта на образованието и науката,

в съответствие със Спогодбата между правителството на Република България и правителството на Украйна за сътрудничество в областта на образованието, науката и културата, подписана на 5 октомври 1992 г.,

съгласно Конвенцията за признаване на квалификациите, отнасящи се до висшето образование в Европейския регион, подписана в Лисабон на 11 април 1997 г., се споразумяха за следното:

Член 1

Тази спогодба се отнася за взаимното признаване на документи за образование, научни степени и научни звания, издадени от образователни и научни институции, официално признати от компетентен държавен орган на Република България, и на документи от държавен образец за образование, издадени от учебните заведения на Украйна, и документи за присъждане на научни степени и научни звания, издадени от Висшата атестационна комисия на Украйна и от Министерството на образованието и науката на Украйна.

Член 2

Признаването на документите за образование, научни степени и научни звания се извършва в съответствие с изискванията на действащото законодателство на Република България и на Украйна.

Член 3

Взаимното признаване на документите, посочени в чл. 1, може да не бъде извършено, ако се установят съществени различия между тяхното съдържание и съществуващите изисквания за придобиване на образователни степени, научни степени и научни звания в съответната страна.

Член 4

Документите за завършен клас, за основно и средно образование, издадени в Република България, и документите за завършен съответен период на обучение, за базово и пълно общо средно образование, издадени в Украйна, се признават взаимно.

Член 5

Документите за средно образование, издадени в Република България, и документите за пълно общо средно образование, издадени в Украйна, които дават право на притежателите им да кандидатстват за прием във висшите училища на територията на съответната страна, се признават взаимно.

Член 6

Документите за професионална квалификация, издадени от професионални училища, професионални гимназии и професионални колежи в Република България, и документите за професионално-техническо образование, издадени от професионално-технически учебни заведения в Украйна, по еднакви или сродни професии и квалификационни нива се признават взаимно.

Член 7

Дипломи за завършено професионално висше образование на образователно-квалификационна степен "специалист по...", издадени в Република България, и дипломи за завършено образование във висшите учебни заведения на образователно-квалификационна степен "младши специалист", издадени в Украйна, по еднакви или сродни специалности се признават взаимно.

Член 8

Дипломи за завършено висше образование на образователно-квалификационна степен "бакалавър", издадени от висшите училища в Република България, и дипломи за завършено образование във висшите учебни заведения на образователно-квалификационна степен "бакалавър", издадени в Украйна, по еднакви или сродни специалности се признават взаимно.

Член 9

Дипломи за завършено висше образование на образователно-квалификационна степен "магистър", издадени от висшите училища в Република България, и дипломи за завършено образование във висшите учебни заведения на образователно-квалификационна степен "специалист" или "магистър", издадени в Украйна, по еднакви или сродни специалности се признават взаимно.

Член 10

Дипломи за образователна и научна степен "доктор", издадени в Република България, и дипломи за присвояване на научна степен "кандидат на науките", издадени от Висшата атестационна комисия на Украйна, се признават взаимно.

Дипломи за научна степен "доктор на науките", издадени в Република България, и дипломи за присвояване на научна степен "доктор на науките", издадени от Висшата

атестационна комисия на Украйна, се признават взаимно.

Член 11

Документи за научно звание "доцент" или "професор", издадени в Република България, и документи за присвояване на научно звание "доцент" или "професор", издадени в Украйна, се признават взаимно.

Член 12

Документи, издадени от висши училища след обучение за повишаване на квалификацията, се признават на територията на двете страни, но не са основание за придобиване на образователно-квалификационна степен или специалност.

Член 13

За изпълнението на тази спогодба страните си предоставят взаимно информация за критериите и процедурите за признаване на документите за образование, научни степени и научни звания и се уведомяват своевременно за промените в образователните им системи и присъждането на научни степени и научни звания.

Член 14

По взаимно съгласие на страните в тази спогодба могат да бъдат внасяни промени и допълнения, които ще се оформят с отделни протоколи и ще са неделима част от спогодбата.

Член 15

Тази спогодба се сключва за неопределен срок и влиза в сила от датата на получаване на втората нота, с която по дипломатически път страните се уведомяват взаимно, че са изпълнили изискванията на националното си законодателство за влизане на спогодбата в сила.

Всяка от страните може да денонсира спогодбата, като уведоми писмено по дипломатически път другата страна за това намерение. В този случай спогодбата се прекратява след изтичане на една година от датата на получаване на писменото уведомление за денонсиране на спогодбата от съответната страна.

Спогодбата е подписана в гр. Киев на 27 юни 2001 г., в два еднообразни екземпляра, всеки от които на български и украински език, като и двата текста имат еднаква сила.